

Devineta

Candu sun de marrimù
nun me pàija che u Signù :
sbràgliu, sàutu, muntu e cařu
e dūsciün nun à repařu :
sbatu, stròsciu, avalu tütü.

Sun de bona : stagu ciütü,
sença dorme, me destendu
e cařissu ün surridendu
ři giganti e i picenin
e ři bressu ciacianin...

Qü sun ?

A mařina

Louis Notari
(Graphie de l'auteur)

Devinette

Lorsque je suis de mauvais humeur
Dieu seul peut m'apaiser :
je hurle, je saute, je monte, je descends,
et personne n'est à l'abri :
je cogne, je brise, j'avale tout.

Suis-je de bonne humeur ? je me tais,
sans m'endormir, je m'étends,
et je caresse en souriant
les grands et les petits,
et je les berce tout doucement...

Qui suis-je ?

La mer

(Traduction de l'auteur)